

# ORBITAL



*Farrés brothers i cia.*



**A veces nos  
tenemos cerca. A  
veces lejos. Como  
se hace un abrazo  
desde la distancia?**

Un espectáculo  
que gira alrededor  
de las relaciones  
interplanetarias, las  
órbitas humanas y la  
ciencia, hecho con poesía,  
amor y humor.



## Sinopsis

Mariona, Yuri y Nil juegan a marcianos. El universo forma parte de su juego, tal y como todos formamos parte del universo.

Un día, sus órbitas se bifurcan y se pierden la pista. Y pasan los años.

Ahora son adultos. Mariona está a punto de hacer realidad el sueño de los tres: viajar de verdad hacia el espacio. Ella no quiere irse sin despedirse. Ellos quieren despedirse antes de que se marche.

Se reencuentren o no, la memoria se despierta, los juegos vuelven y los astros vuelven a hacer constelaciones imposibles.

ORBITAL gira alrededor de un abrazo pendiente. Y del largo viaje de tres amigos para hacerlo real.

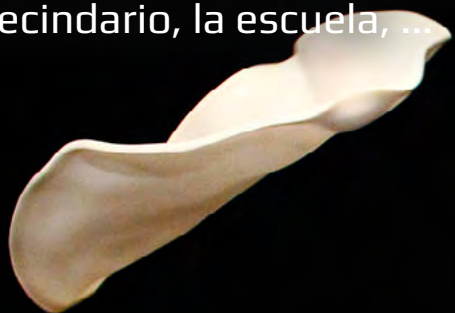


**3)** En nuestro día a día dibujamos órbitas sin darnos cuenta de ello. Nuestras rutinas suelen ser circuitos cerrados: en torno a la familia, las amistades, el vecindario, la escuela, ...

**2)** Cuando un cohete es lanzado al espacio, aprovecha la rotación de la tierra; entra en órbita durante un tiempo y así coge impulso para salir disparado a más velocidad.

**1)** Del mismo modo, cuando conocemos a alguien, entramos en órbita con esa persona y nos impulsa hacia trayectorias donde no habiéramos ido si no la habiéramos conocido.

**0)** Este espectáculo gira en torno a todo esto.



## Equipo artístico:

### Creación:

Jordi Farrés  
Pep Farrés  
Jordi Palet

### Dirección y dramaturgia:

Jordi Palet i Puig

### Ayudante de dir. y coreografía:

Montse Colomé

### Interpretación:

Pep Farrés i Jordi Farrés

### Interpretación grabada:

Judit Farrés

### Música:

Òscar Roig

### Escenografía:

Xavi Erra

### Títeres y dibujos animados:

Alfred Casas

### Vídeo:

Alfonso Ferri

### Iluminació:

Roger Oriol

### Vestuario:

Nídia Tusal

### Construcción escenografía:

Miquel Ruiz

### Confección de lana:

Ernestina Morera

### Ayudante de vídeo:

Alberto Molinero

### Voces infantiles:

Júlia Guadayol

Martí Caraltó

Biel Pérez

### Gatos:

Pipa i Lot

### Asesoramiento científico:

Guillem Anglada, astrofísic

Serni Ribó, enginyer en  
telecomunicacions

Aitor Auz, matemàtic

### Asesoramiento en DapoStar

#### (pizza acrobática):

Genís Baulida

### y los "cameos" de:

Elena Escobar "La Bleda", Rosa

Díaz "la Rous", Guillem Albà, Pere

Romagosa, Francesc Orella,

Ramon Molins, Toti Toronell i Pere

Hosta.

### Fotografías del espectáculo:

Jan Erra (págs. 1 y 3) y Arian Botey (págs. 2, 5 y 11)

### Agradecimientos:

- Casal Cultural, Ullastrell
- Teatre Municipal L'Ateneu, Igualada
- LaSala, Sabadell
- Teatre Atrium, Viladecans
- Teatre Foment, Juneda
- Convent de les arts, Alcover
- Daualsec, Barcelona
- Munich Sports
- Ellen Gelpi
- Les Pisanes, escuela de Teatro, Terrassa
- Alumnos de 4º de la escuela La Roda, Terrassa
- Y, muy especialmente, a nuestras familias.

### Producción ejecutiva:

Sylvie Lorente

### Oficina:

Maite Velàzquez

### Contacto:

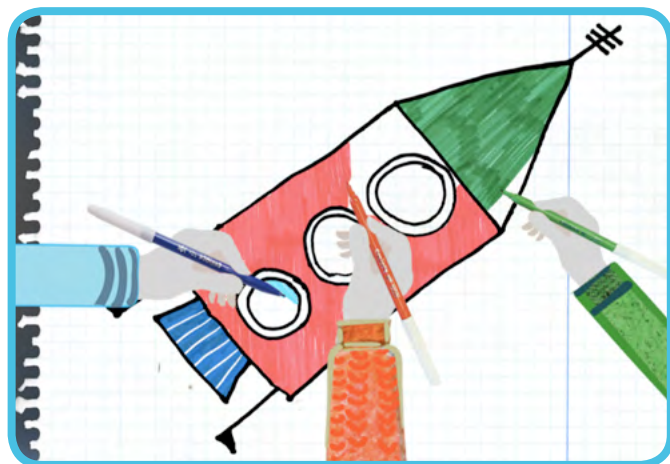
<http://www.farresbrothers.com>  
[produccio@farresbrothers.com](mailto:produccio@farresbrothers.com)  
0034 938 052 520



## Códigos

En **ORBITAL**, entre otros temas, parodiábamos la actual dependencia tecnológica ... y lo hacemos jugando con la tecnología! Nos gusta, esta paradoja.

Como es habitual en nuestros espectáculos -no lo sabemos hacer de otra manera- hay varias capas de lectura, y varios lenguajes escénicos solapados:



**Actores en escena:** Sin texto y huyendo del realismo, Jordi y Pep encarnan la vida “presente” de Yuri y Nil, sus órbitas habituales.

**Títeres, animaciones y objetos:** los muñecos, ya sean corpóreos o proyectados, representan los tres niños cuando eran pequeños. Los objetos cuentan el día a día de los personajes adultos.

**Falso documental:** El hilo conductor de la historia es una entrevista a Mariona, la inminente astronauta. A través de sus explicaciones, iremos sabiendo los motores de cada personaje.

**Vídeo en directo:** con pequeños “sets” en miniatura proyectados en grande. podremos ver la serie de peripecias que llevarán al reencuentro (o no) de los tres amigos.



Judit Farrés interpreta el papel protagonista



La compañía con Guillem Anglada y Serni Ribó

## Ciencia, humor y poesía:

Para llevar a cabo este proyecto, hemos contado con la colaboración de:

**Guillem Anglada**, astrofísico que lideró el equipo descubridor de Próxima B, el planeta potencialmente habitable más cercano a la Tierra. A finales de 2016 la revista Nature lo eligió como uno de los 10 científicos más destacados de aquel año.

**Aitor Auz**, matemático que trabaja en el campo de la determinación de órbitas de los satélites Galileo, futura alternativa europea al sistema estadounidense GPS.

**Serni Ribó**, ingeniero de telecomunicaciones en el Instituto de Ciencias del Espacio, que investiga nuevos usos para satélites que ya están en órbita.

Ha sido muy enriquecedor conversar con ellos. Han aportado un aire divulgativo al espectáculo, sin perder de vista el humor ni los momentos poéticos, que también están.



La compañía con Aitor Auz

## equipo artístico



### Jordi Palet, director y dramaturgo

Siempre le ha gustado mezclar imágenes y palabras. Quizá por eso estudió Bellas Artes (UB, 1996) y Dramaturgia y dirección (IT, 2002). Quizá por eso compaginó la narración con los objetos (1996-2008) ... y comenzó a participar en la creación de espectáculos relacionados con los títeres y el teatro visual (con las compañías

Acelobert, La cónica / Lacònica, Tantàgora, ...). En 2002 fundó Farrés brothers i cia, junto con Pep y Jordi Farrés, una aventura que todavía dura ahora, un espléndido campo de aprendizaje, profesional y vital, con quien ha creado más de 10 espectáculos. Aparte del trabajo con la compañía, también ha escrito textos para otros (Tian Gombau-L'home dibuixat, Teatre al Detall, La Bleda, Disset Teatre, Pere Hosta, Engruna Teatre, Compañía B, etc).

Ha publicado tres libros de cuentos (Me han dado calabazas (2013), Zapatos, zapatitos y zapatones (2014) y Un lobo boquiabierto (2015) ilustrados por Ester Llorens en la editorial Parramón.

Desde 2012 da clases en el Institut del Teatre de Barcelona, en varias asignaturas relacionadas con los títeres y el teatro visual.



### Jordi Farrés, actor

Estudió en el Institut del Teatre de Barcelona. Ha trabajado como actor-manipulador -y posteriormente como director- a las series de TV Barrio Sésamo (TVE, 1995-1999), Los Lunnis (TVE, 2002-2005) y Los Algos (Cuatro, 2007-2008). En 2002 se asoció con Pep Farrés y Jordi Palet para poner en marcha Farrés brothers i cia, una aventura que todavía dura ahora, un espléndido campo de

aprendizaje, profesional y vital. Ha sido profesor de títeres y objetos en el Aula de

Teatro de Mataró (1997-2002) y en la escuela Eolia (2001-02), entre otros centros. Ha dirigido a las compañías Peus de porc, El Retrete de Dorian Gray y L'Estenedor, entre otros. Ha participado en el espectáculo Mapamundi, de Joan Baixas (1996) y los montajes Primera historia de Ester dirigida por Oriol Broggi en el TNC (2007) y Somiatruites, concierto teatralizado de Albert Pla y Pascal Comelade (2013-2014) .



### Pep Farrés, actor

Desde siempre le ha gustado actuar y crear historias en el escenario. Empezó a principios de los 90 con unos cuantos compañeros creando espectáculos con la voluntad de aprender el oficio (Teatre Nu).



Después, fue a estudiar interpretación a Institut del Teatre. Ha trabajado con Franco di Francescantonio, Ricard Salvat, Ramon Simó, Rafael Duran, Pep

Anton Gómez, La Fura y Oriol Broggi, entre otros.

En 2002 se asocia con el Jordi Farrés y Jordi Palet para poner en marcha Farrés brothers i cia, una aventura que todavía dura ahora, un espléndido campo de aprendizaje, profesional y vital. Actuar es lo que más le gusta del mundo, por eso ha encontrado en la compañía la manera de dar continuidad a su pasión.

Desde el inicio de Farrés Brothers i cia su trayectoria profesional está ligada a la compañía, pero paralelamente a ésta ha podido participar en otros proyectos: Somiatruites (2010-11) Gira de l'espectacle-concierto con Albert Pia y Pascal Comelade. Dirección del proyecto L'Olla Expressa (2013/19), una experiencia anual que consiste en montar un espectáculo musical con unos 50 niños y niñas durante una semana de forma intensiva. Varios talleres y clases con niños y jóvenes. Desde el 2015 hasta el 2019 fué el Director artístico de La Mostra d'Igualada. Feria de teatro infantil y juvenil.



## Xavier Erra, escenógrafo

Licenciado en la Facultad de Bellas Artes de Barcelona y con estudios de escenografía en el Instituto del Teatro (inacabados).



Diseña escenografías para espectáculos de diferentes géneros como teatro, circo, música, títeres y danza. Ha trabajado con directores como Tamzin Townsend, Ernesto Collado, Oriol Broggi, Pep Pla,

Angel Pavlovsky, Magda Puyo ... Sus escenografías se han estrenado en escenarios como el Teatro Nacional de Cataluña, Teatre Lliure, Teatro de la Abadía, Sala Villarroel, Sala Beckett, Teatro Borràs, el Auditori de Barcelona ...

Algunos de los montajes en los que ha participado como escenógrafo son:

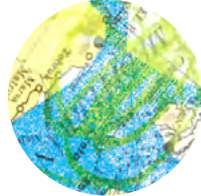
“La note de A coté” de Alfonso Vilallonga (Festival Grec 2016 - Teatro Libre), “Gala Premios Zirkolika de Circo de Cataluña 2015” (Auditorio de Barcelona), “Rudo” (Festival Grec 2014. Premio al mejor espectáculo de circo de sala de los Premios Zirkolika de circo de Cataluña), “AAART!” (18º circo de Invierno. Ateneo

9barris), “Diagnóstico: Hamlet” (Compañía Pelmanec. Premio a la mejor escenografía. XV Certamen Nacional de Teatro la Rioja 2012 ), “Pliegos” (TNC. Premio FAD Sebastià Gasch 2010), “Kvetch” de Steven Berkoff (Sala Muntaner 2010), “El coleccionista de paisajes” (CaixaForum 2008), Dejá vu (Manolo Alcántara, 2019), La visita de la vieja dama (Farrés brothers i cia, 2017) ...



## Nidia Tusal, figurinista

Licenciada en diseño de moda y Posgraduada en Vestuario de Teatro, Cine y TV, en Barcelona. Inicia su carrera profesional en 2005 como asistente de varias figurinistas como María Araujo, Míriam Compte y Nina Pawlowsky, en montajes como “Un matrimonio de Boston” de David Mamet, “El abanico de Lady Windermere” de Oscar Wilde, “La cabra “de Edward Albee, etc.



Simultáneamente firma diseños en solitario de teatro, cine y eventos, de los que destacan “Un tranvía llamado deseo” de Tennessee Williams, “Nadar” largometraje de Carla Subirana, “Dublin Carol” de Conor McPherson, “La hora en que no sabíamos nada unos de otros “de Peter Handke,” 6Goya6 “de Pere Pinyol y la Fura, dos galas de los premios MAX,” Dirección Desconocida “de Kressmann Taylor,” Groenlandia “de Jordi Faura, entre otros.

Se inicia en el mundo de la ópera con “Alba Eterna” de Jordi Faura y Albert Guinovart, y continúa como asistente de Lluç Castells en los vestuarios de: “Rise

and Fall of The City of Mahagonny” de Bertolt Brecht y “ Oedipe “de George Enescu, dirigidas ambas por la Fura y” Ana Bolena “dirigida por Rafel Duran.

En 2013 diseña el vestuario de la adaptación inédita de la tetralogía de Wagner “Colonring”, bajo la dirección de Valentina Carrasco en Buenos Aires. En 2017 colabora con Farrés brothers i cia en La visita de la vieja dama.



## Montse Colomé, coreografía y ayudante de dirección

Coreógrafa independiente, destaca por su gran versatilidad en las artes escénicas. Diplomada en Danza por el Instituto del Teatro de Barcelona. Ha trabajado en teatro con Comediants, Carles Santos, Teatre Lliure, Teatro Nacional de Cataluña, Piccolo de Milán, ópera en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Capitol de



Toulouse, Teatro de la Zarzuela, opera de Paris, opera de Lyon, Welsh National opera, grandes eventos (Juegos Olímpicos de Barcelona, 1992; Expo de Sevilla, 1992; Expo de Lisboa, 1998; St. Patrick Festival Dublín, 1997, 1998 y 1999) y televisión.

Últimamente alterna la ayudantía de dirección con la coreografía habiendo trabajado con diferentes directores como Joan Font, Lluís Pascual, Josep Maria Mestres, Pau Roca, Lluís Danés, Juan Carlos Martel, Pep Pla, Lluís Homar, Xavier Albertí, José María Pou, Georges Lavaudant, Ramón Simón, Lurdes Barba,

Angels Aymar, Pep Antón Gómez, etc.

Premio de la Crítica por el espectáculo Brossa en La Porta 1995.

Premio Nacional de Danza 2006 en La Caldera, de la que es miembro fundador.

Sus últimos trabajos han sido La décima musa, dirección de Josep Maria Mestres por el Festival de Teatro Clásico de Mérida. La reposición de Le Nozze de Figaro al gran Teatro del Liceo y las zarzuelas La viejecita y Chateau Margaux por el Teatro de la Zarzuela de Madrid ambas dirigidas por Lluís Pasqual y la coreografía del espectáculo Geronimo Stilton y la gala de cine catalán Premios Gaudí , ambos eventos dirigidos por Lluís Danés.

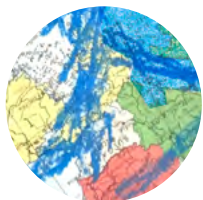
En 2017 colabora con Farrés brothers i cia en La visita de la vieja dama.





## Alfonso Ferri, vídeo

Artista multidisciplinar especializado en espacios escénicos, instalaciones audiovisuales y proyectos audiovisuales en general.



Cursa estudios de Diseño Gráfico e Industrial en la escuela Superior de Diseño de Valencia.

Estudios complementarios: Taller de acción e intervención pública por Bartolomé Ferrando en la Universidad de Bellas Artes de Valencia; taller de escenografía interactiva a cargo de Telenoika (Barcelona); taller de mapping Telenoika (Barcelona). Curso de Processing para artistas a cargo de Hangar (Barcelona).

En el campo de las artes escénicas ha trabajado con dramaturgos y directores de escena como Guillem Clua, Marc Chornet, Jordi Prat i Coll, Pau Miró, Oriol Broggi i un largo etc.



## Alfred Casas, títeres

Fue nuestro maestro en el Instituto del Teatro, fue quien nos inoculó el virus de la pasión por los objetos ... y quien hizo de Celestino entre los Farrés y el Palet para formar compañía.

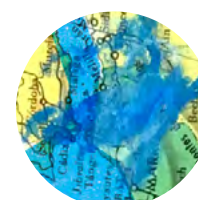


Desde entonces, ha diseñado la escenografía y los títeres de 8 de nuestros espectáculos, añadiendo siempre su sello particular ... y su plus de genialidad. También trabaja con L'Estaquirot, La Pera Llimonera, Guillem Albà, y un largo, largo, largo etcétera.



## Roger Oriol, iluminación

Cursa estudios en la Escuela Superior de Técnicas de les Artes del espectáculo de 2006 a 2010.



Técnico del Teatre Municipal Ateneu de Igualada desde 2006 hasta la actualidad. Forma parte del equipo técnico de producciones En Viu, como técnico de luz y sonido de teatro musical, danza, conciertos de música en directo y como asesor en el ámbito escénico en general.



## Òscar Roig, música

Músico y compositor

Empieza sus primeros trabajos para teatro en el aula de Teatro de la Universidad Autónoma de Barcelona en 1987 con Sergi Belbel, autor y director con el que ha colaborado en la mayoría de las bandas sonoras de sus montajes teatrales.

Ha compuesto los musicales musicales "El temps de Planck", texto de Sergi Belble, y "Poe" de

Dagoll Dagom (Premio Max 2003 mejor espectáculo musical), entre otros, y las bandas sonoras de los espectáculos de compañías como T de Teatre. Ha trabajado con Calixto Bieito en "La casa de Bernarda Alba" y "Barbaric comedias".

Nominado al Max y Premio Butaca 2104 por la obra "Barcelona" de Pere Riera.

Ha compuesto la música de los últimos montajes de la compañía La Baldufa, Pinocchio, Mi padre es un ogro, Bye Bye Confetti, i un largo etc..

També es autor de la banda sonora de Zapatos nuevos, de la compañía Tian Gombau-L'home dibuixat.



## Judit Farrés, actriz en el vídeo

Actriz licenciada en interpretación por el Institut del Teatre de Barcelona, con un grado medio acabado en el conservatorio del Liceu de Barcelona y cuarto curso de clarinete. Ha trabajado en numerosos montajes en Barcelona dirigidos por Joan Ollé, Ramón Simó, Albert Pla, Alex Rigola, Xavier Alberti, Toni Rumbau, Pep Antón Muñoz, etc...

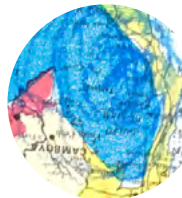
Como músico-performer acompaña a la poeta Ajo en sus recitales. También ha compuesto varias bandas sonoras de cine y teatro para Isaki Lacuesta, Albert Pla, Juan Mayorga, entre otros.



## Sylvie Lorente, producción ejecutiva

Trabaja con nosotros desde "la selva" del Festival off Avignon, en 2013. Desde aquella primera complicidad, no ha parado de aportar ideas y proponer caminos.

Parece que no esté, y no para de tejer. Y como teje! La expansión internacional de Tripula no hubiera sido posible sin ella. No tiene el don de la ubicuidad, pero poco le falta.



Creatividad, flexibilidad y atracción por los retos son las habilidades que le han permitido adaptarse a los nuevos tiempos.

En 1995 entró a formar parte de la compañía Nats Nus. A lo largo de 18 años ha realizado las tareas de producción, distribución, gestión y coordinación.

En 2013 y tras el acompañamiento de nuestra compañía en el festival de teatro off de Avignon, empieza a colaborar en tareas de internacionalización.

Desde 2015 al 17 co-dirigió la Mostra d'Igualada de teatro infantil y juvenil. Gracias a su experiencia y la trayectoria profesional extensa, variada y vinculada al mundo de las Artes escénicas, ha alcanzado un gran conocimiento de los diferentes mecanismos y resortes para moverse a la compleja trama de las instituciones, compañías y festivales de aquí y de fuera .

## Farrés brothers i cia

Creada en 2002, Jordi Farrés, Pep Farrés y Jordi Palet proponemos habitualmente un teatro para todos los públicos, irónico, nada azucarado y cargado de varias capas de lectura: nos gusta hablar de temas potentes, desde puntos de vista inusuales, de forma original y no moralizante.

Durante 18 años, hemos creado 10 espectáculos que han girado por toda Cataluña y el resto del estado. De estos, "Tripula" (2013) nos ha abierto el mercado internacional. En total, unas 2.000 representaciones.

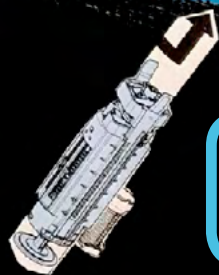
Tras "La visita de la vieja dama" -nuestro segundo espectáculo para adultos, coproducido con el Festival Temporada Alta y el Teatre Lliure, con Vicky Peña y Xavier Capdet como protagonistas- teníamos ganas de volver a captar los ojos, oídos y corazones de niños y niñas. Y nos hemos preguntado:

## ¿Cómo debe ser el teatro infantil del siglo XXI?

No sabemos la respuesta, pero hemos creado ORBITAL, rodeados de un equipo artístico que -como siempre- se ha implicado al cien por cien en el proyecto. Y con la complicidad de este equipo ... y la de todos los públicos, nos seguimos haciendo la pregunta.



A veces nos  
tenemos cerca.  
A veces lejos.



**ORBITAL**



*Farrés brothers i cia.*

**Tengámonos cerca::**

[www.farresbrothers.com](http://www.farresbrothers.com)

[produccio@farresbrothers.com](mailto:produccio@farresbrothers.com)

0034 938 052 520

Con el apoyo de:



Generalitat de Catalunya  
**Institut Català  
de les Empreses Culturals**

**GR&C**

Compañía asociada a:



Asociació professional de  
Teatre per a Tots els Públics  
de Catalunya



**assitej  
españa**  
artes escénicas para  
la infancia y la juventud

